



Distr.
GENERAL

IDB.30/4
PBC.21/4
9 March 2005

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Совет по промышленному развитию

Тридцатая сессия

Вена, 20–23 июня 2005 года

Комитет по программным и бюджетным вопросам

Двадцать первая сессия

Вена, 10–12 мая 2004 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Поправки к приложению к финансовым положениям

Представлены Секретариатом

В настоящем документе внимание обращается на дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности ЮНИДО, и запрашивается согласие руководящих органов внести поправки в приложение к финансовым положениям.

1. Цель настоящего доклада – получить согласие руководящих органов на приведение пункта 5 приложения к финансовым положениям¹ (дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию) в соответствии с практикой, применяемой Внешним ревизором начиная с двухгодичного периода 1994–1995 годов. Изменения, в частности, связаны с обязанностями руководства ЮНИДО и обязанностями Внешнего ревизора в связи с составлением заключения о финансовых ведомостях Организации.

I. ПРАВКА

2. До двухгодичного периода 1992–1993 годов (документ IDB.13/7-PBC.10/8) в финансовую ведомость

¹ Финансовые положения содержатся в документе IDB.25/CRP.4 от 23 апреля 2002 года.

включалось заключение Внешнего ревизора в отношении этих ведомостей без указания обязанностей руководства за тем исключением, что финансовые ведомости включали в себя следующее удостоверение, подписанное Генеральным директором и Директором Финансовых служб: "Прилагаемые ведомости под номерами I–VII и соответствующие таблицы утверждаются".

3. Начиная с двухгодичного периода 1994–1995 годов (IDB.16/2–PBC.12/2), т.е. после назначения нового Внешнего ревизора (Председателя Федеральной счетной палаты Германии), обязанности руководства и Внешнего ревизора указываются в заключении о ревизии. Кроме того, в финансовые ведомости включается подробное удостоверение финансовых ведомостей, подписанное Генеральным директором и Директором Финансовых служб, с указанием, в частности, что они несут ответственность за подготовку и достоверность финансовых ведомостей. С тех пор,

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.



включая двухгодичный период 2002–2003 годов, используется такая практика.

4. В 1998 году в записке по вопросам, касающимся ревизии (IDB.20/6–PBC.14/5), до сведения руководящих органов была доведена информация, представленная Внешним ревизором (Председателем Федеральной счетной палаты Германии) по вопросам, вытекающим из деятельности Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, в соответствии с которой необходимо изменить текст пункта 5 приложения к финансовым ведомостям. Цель пересмотра заключения о ревизии состояла в том, чтобы обеспечить должный учет основных элементов в сочетании с возможными вариантами, соответствующими конкретным обстоятельствам. Эти изменения были утверждены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии (резолюция 55/212 от 22 декабря 1997 года).

5. На своей четырнадцатой сессии Комитет по программным и бюджетным вопросам принял заключение 98/5, в котором он принял к сведению информацию, содержащуюся в документе IDB.20/6–PBC.14/5, и просил межсессионную рабочую группу по предлагаемым поправкам к финансовым положениям "принять во внимание предложение Группы внешних ревизоров в отношении пункта 5 приложения к финансовым положениям, которое содержится в приложении I к документу IDB.20/6–PBC.14/5...". Комитет рекомендовал Совету принять следующий проект решения: "Совет по промышленному развитию рекомендует Генеральной конференции принять к сведению информацию, представленную по просьбе Внешнего ревизора в документе IDB.20/6–PBC.14/5 по вопросам, касающимся ревизии".

6. В докладах межсессионной рабочей группы по предлагаемым поправкам к финансовым положениям не сообщалось, что группа рассматривала вопросы, связанные с ревизией. Тем не менее Совет рекомендовал Генеральной конференции принять к сведению информацию, представленную по просьбе Внешнего ревизора в документе IDB.20/6 по вопросам, касающимся ревизии (IDB.20/Dec.3), а Генеральная конференция на своей восьмой сессии приняла к сведению эту информацию (GC.8/Dec.11).

II. ПРОБЛЕМА

7. В одном из последних обзоров отмечалось, что в финансовых положениях, которые в настоящее время действуют в ЮНИДО (IDB.25/CRP.4 от 23 апреля 2002 года), не отражено предлагаемое изменение

текста пункта 5 приложения, касающегося вопросов ревизии, как это было предложено в 1998 году (пункт 4 выше).

8. По мнению секретариата, принятие Генеральной конференцией решения GC.8/Dec.11 не является основанием для внесения поправок в пункт 5 приложения к финансовым положениям, поскольку действия, соответствующие заключению 98/5 КПБВ, не были предприняты. Принятие этой информации к сведению (пункт 6 выше) не равнозначно утверждению поправки, включаемой в одно из решений Конференции. Таким образом, Генеральная конференция не внесла поправки в пункт 5 приложения к финансовым положениям.

9. Для обеспечения того, чтобы пункт 5 приложения к финансовым положениям был приведен в соответствие с предложением, первоначально выдвинутым в документе IDB.20/6–PBC.14/5, а также с фактической практикой, используемой Внешним ревизором начиная с двухгодичного периода 1994–1995 годов (т.е. нынешним Внешним ревизором и его предшественником), требуется отдельное решение руководящих органов, обеспечивающее выполнение рекомендации Внешнего ревизора, Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Нынешний текст пункта 5 приложения к финансовым положениям и предлагаемые поправки к тексту содержатся в приложении к настоящему документу.

III. МЕРЫ, КОТОРЫЕ НАДЛЕЖИТ ПРИНЯТЬ КОМИТЕТУ

10. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии следующего проекта заключения:

"Комитет по программным и бюджетным вопросам:

a) принимает к сведению информацию, изложенную в документе IDB.30/4–PBC.21/4;

b) рекомендует Совету по промышленному развитию принять следующий проект решения:

Совет по промышленному развитию рекомендует Генеральной конференции утвердить пересмотренный текст пункта 5 приложения к финансовым положениям, содержащийся в приложении к документу IDB.30/4–PBC.21/4".

Приложение

Пункт 5 приложения к финансовым положениям

Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

Нынешний текст	Пересмотренный текст – изменения приведены жирным шрифтом
Внешний ревизор составляет и подписывает следующее заключение: "Мною проверены следующие прилагаемые финансовые ведомости, пронумерованные от ... до ..., должным образом засвидетельствованные, а также соответствующие таблицы Организации Объединенных Наций по промышленному развитию за финансовый период, закончившийся 31 декабря 20... года. Моя проверка состояла в общем рассмотрении процедур отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую я счел необходимой в данных обстоятельствах", в котором в зависимости от результатов ревизии указывается: a) точно ли отражают финансовые ведомости финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты финансовых операций за закончившийся период; b) подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с установленными принципами отчетности; c) применялись ли принципы отчетности на той же основе, что и в предыдущем финансовом периоде; d) соответствуют ли операции финансовым положениям и директивным полномочиям.	Внешний ревизор составляет и подписывает заключение в отношении финансовых ведомостей Организации. Такое заключение включает следующие основные элементы: a) установление подлинности проверенных финансовых ведомостей; b) ссылку на обязанности руководства Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и обязанности Внешнего ревизора; c) ссылку на использованные стандарты ревизии; d) описание проделанной работы; e) указание в заключении в отношении финансовых ведомостей следующих сведений: • точно ли отражают финансовые ведомости финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты финансовых операций за закончившийся период; • подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с установленными принципами отчетности; • применялись ли принципы отчетности на той же основе, что и в предыдущем финансовом периоде; f) указание в этом заключении, соответствуют ли операции финансовым положениям и директивным полномочиям; g) дату заключения; h) фамилию и должность Внешнего ревизора; и i) ссылку, при необходимости, на доклад Внешнего ревизора о финансовых ведомостях.